



ELTE | PPK
PEDAGÓGIAI ÉS PSZICHOLÓGIAI KAR

MINDEN, AMI
EMBER

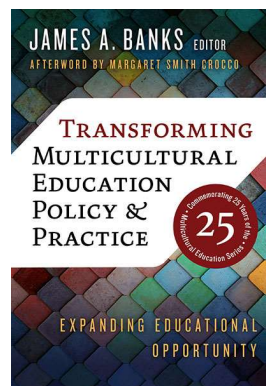
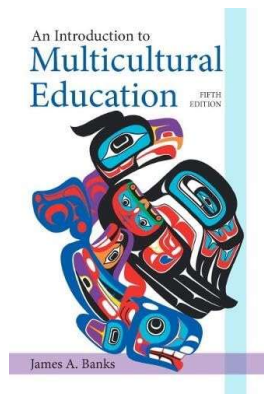
Szaknyelvi kompetenciák fejlesztése a nemzetközi hallgatók elsődleges nyelvén

Csereklýe Erzsébet

ELTE PPK Interkulturális Pszichológiai és Pedagógiai Intézet

Az oktatói kompetenciafejlesztés eszközei a külföldi hallgatók tanítása-tanulása területén
Tempus, 2025. 03. 26.

Elmélet és gyakorlat összhangja – magyar, angol, orosz

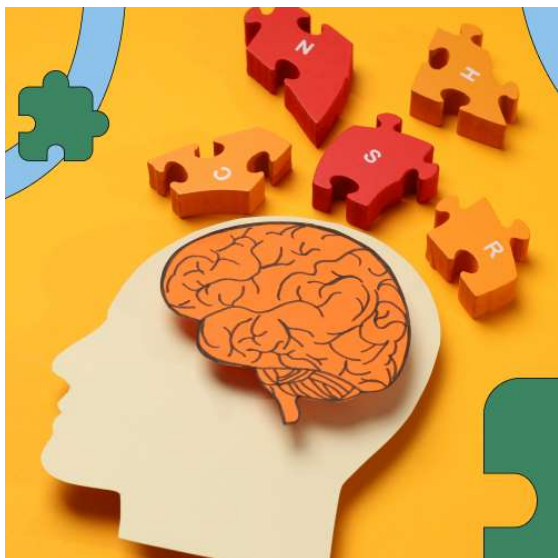


„A major goal of multicultural education is to provide all students with the skills, attitudes, and knowledge needed to function within their community cultures, within their mainstream culture, and within and across other mainstream cultures.”
(Banks, 2014, p.4)

A multikulturális oktatás célja minden egyes diák számára biztosítani azokat képességeket, attitűdöket és tudást, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a saját közösségükön, valamint a többségi kultúrákon belüli és közötti boldogulást biztosítsa számukra.

Основная цель многокультурного образования — дать всем студентам навыки, установки и знания, которые необходимы для жизни в культурах их сообщества, в их основной культуре, а также в других основных культурах и между ними.

Mi az, amit tudunk az L1 használatáról a felsőoktatásban?



Kognitív előnyök

- Az L1 használata elősegíti a komplex fogalmak mélyebb megértését és a kritikus gondolkodás fejlődését. Az L1 használatának hiánya korlátozza a kognitív fejlődést. (Daller & al., 2021)
- Az L1 használata segít a hallgatóknak felismerni a szaknyelvi és értelmezésbeli hiányokat (Cui & al., 2024)
- Az L1 használata segíti a stabil, reflektált bikulturális identitás kialakítását (kínai vagyok és nemzetközi hallgató is vagyok) (Zhou & Rose, 2023)

Mi az, amit tudunk az L1 használatáról a felsőoktatásban?



- Növeli a hallgatók önhatékonyságát és akadémiai sikereit (Cui & al., 2024)
- Kognitív támogatást jelent, gyorsabb és könnyebb mély megértést eredményez (Florence, 2019)

Társas kapcsolati előnyök

- Jobb társas kapcsolatok kialakítását teszi lehetővé a kortárs és származási csoporttal (Florence, 2019)
- Megerősíti a hallgatók társas iskolai helyzetét, szakértői szerepbe kerülhetnek (Kotkavuori, 2024)

Mire jó az L1 a nemzetközi hallgatók fejlődésében?



Kognitív kompetenciák

Önbizalom

Kifejezőkészség nem nyelvi elemeinek fejlesztése

Munkaerőpiaci lehetőségek bővítése

Kulturális identitás erősítése

Empowerment

Etnorelatív gondolkodás fejlesztése

Angol és urdu

3. Balancing cultural identity and integration - the article discusses how children from minority or immigrant backgrounds often struggle to balance their cultural heritage with the dominant societal norms. It stresses the need for cultural competence and bilingual education to help children to maintain their identities while integrating successfully.

3. ثقافتی شناخت اور سماجی ہم آہنگی کے درمیان توازن

مضمون میں یہ بھی ذکر کیا گیا ہے کہ اقلیتی اور تارکین وطن پس منظر سے تعلق رکھنے والے بچوں کو اپنی ثقافتی شناخت برقرار رکھنے اور نئے سماجی ماحول میں ضم ہونے کے درمیان توازن پیدا کرنے میں مشکلات پیش آ سکتی ہیں۔ اس کے لیے ضروری ہے کہ بچوں کو دو لسانی تعلیم دی جائے تاکہ وہ اپنی مادری زبان کے ساتھ ساتھ اکثریتی زبان میں بھی مہارت حاصل کر سکیں۔

Örmény és angol

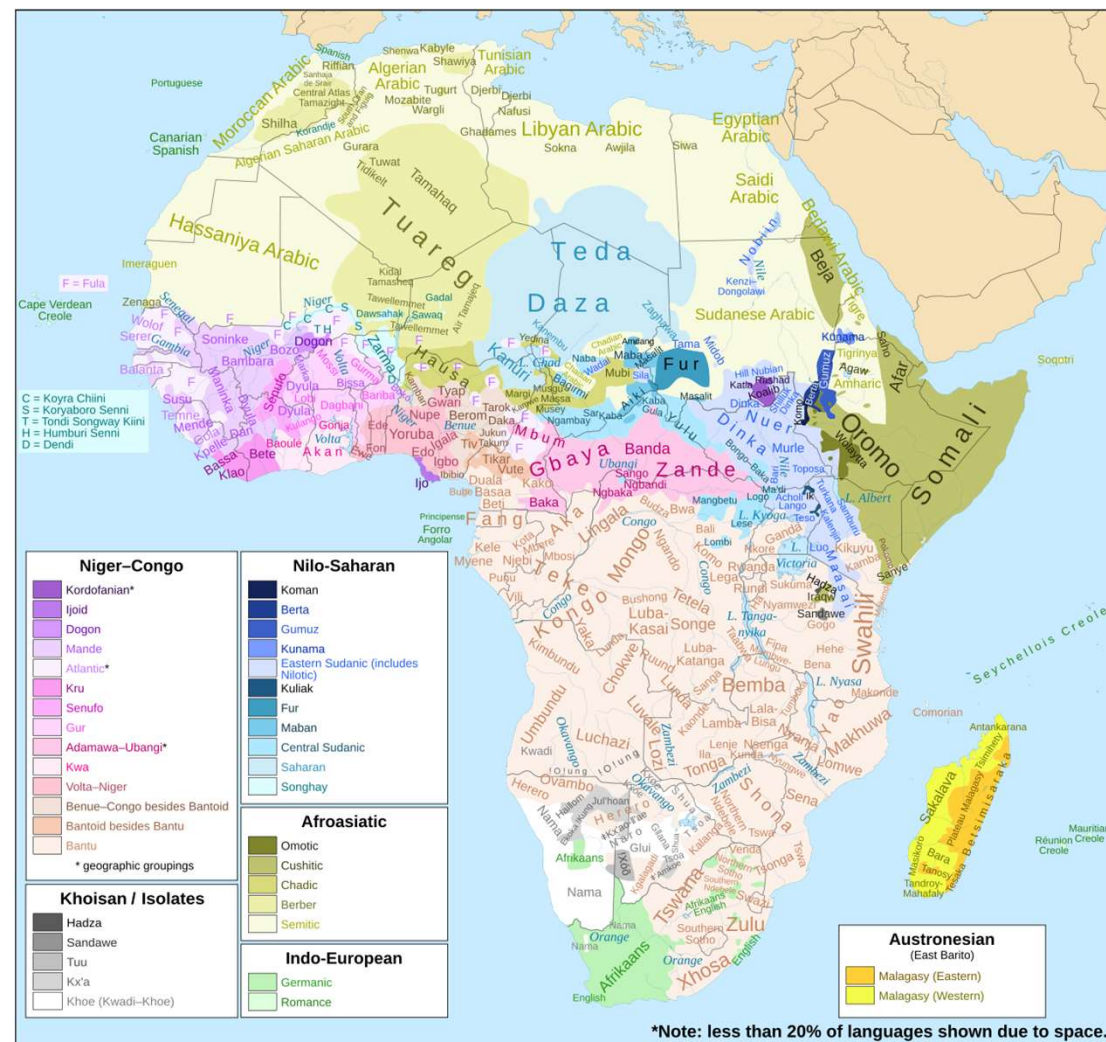
Ուսանողները, ովքեր հաջողության են հասնում դպրոցում և ավելի լայն հասարակությունում, բայց օտարվում են իրենց ինքնությունից, ընտանիքից և համայնքից, ապրում են այն, ինչ Ֆորդհեմը (1988) անվանել է «**պյուռոսյան հաղթանակ**»՝ հաղթանակ, որը ուղեկցվում է ցավով և կորուստներով:

Students who become successful in school and in the larger society but become alienated from self, family, and community experience what Fordham (1988) has called a "**pyrrhic victory**" — a victory with pain and losses.

54 ország:

- Kelet-Afrika (19)
- Nyugat-Afrika (17)
- Közép-Afrika (9)
- Észak-Afrika (7)
- Afrika déli része (5)

Több, mint 2000 nyelv
Csak Nigériában 400+



Miért fontos a nemzetközi hallgatók L1-en való gondolkodásának és kifejezőképességének fejlesztése globálisan?



Nyelvi sokféleség megőrzése

Kulturális sokféleségre való tudatos reflexió

Kevésbé elismert nyelvek és kultúrák fejlődési lehetőségének fenntartása

A hallgatók társadalmi és globális felelősségérzetének erősítése

A hallgatók kibocsátó közösségeivel való kapcsolat megőrzése

Hallgatók munkaerőpiaci lehetőségeinek bővítése

Globális programok globális felelősségvállalása

Miért kell ez nekem, mint oktatónak?



Oktatás, mint diskurzív tér

Oktató, mint facilitátor és katalizátor

Bizalomépítés

Etnocentrikus tudományértelemezések reflexiója

Demokratikus nemzetköziesítés

Perspektíaváltás képessége

Tanítás-tanulás kölcsönössége

References

Cui, X., Wang, C., & Gardiner, I. (2024). Enhancing EMI learning through L1 use and ESP: A mixed-methods study in a Chinese transnational education context. *System*. <https://doi.org/10.1016/j.system.2024.103455>.

Zhou, S., & Rose, H. (2023). "Am I really abroad?" The informal language contact and social networks of Chinese foundation students in the UK. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 0. <https://doi.org/10.1515/iral-2022-0042>.

Daller, M., Kuiken, F., Trenkic, D., & Vedder, I. (2021). Linguistic predictors of academic achievement amongst international students and home students in higher education: introduction. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. <https://doi.org/10.1080/13670050.2021.1909452>.

Florence, L. (2019). Examining the functions of L1 use through teacher and student interactions in an adult migrant English classroom. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 22, 386 - 401. <https://doi.org/10.1080/13670050.2016.1257562>.

Kotkavuori, S. (2024). Rethinking peer interaction in language classrooms: students and L1 peers as mediators and experts in higher education. *Scandinavian Journal of Educational Research*. <https://doi.org/10.1080/00313831.2024.2348444>.



ELTE | PPK
PEDAGÓGIAI ÉS PSZICHOLÓGIAI KAR

MINDEN, AMI
EMBER

Köszönöm a figyelmet!

Csereklye Erzsébet

csereklye.erzsebet@ppk.elte.hu

Az oktatói kompetenciafejlesztés eszközei a külföldi hallgatók tanítása-tanulása területén
Tempus, 2025. 03. 26.